

<p>Gott ist meine Rettung; ich will Gott vertrauen und niemals verzagen. Denn Gott ist meine Stärke und mein Loblied. Gott wurde meine Hilfe.</p> <p>Ihr werdet Wasser schöpfen voller Freude aus den Quellen der Hilfe. (Jes 12,2) Bei Gott findet man Hilfe; auf dein Volk komme Segen. (Ps 3,9) Sela.</p> <p>Der Gott aller Geschöpfe ist bei uns, der Gott Jakobs ist unser Schutz. (Ps 46, 8.12)</p> <p>Die Juden waren glücklich, sie jauchzten vor Freude und waren wieder geehrt. (Est 8,16) – So geschehe es auch uns!</p> <p>Ich will den Becher der Hilfe erheben und den Namen Gottes anrufen (Ps 116,13).</p>	<p><i>Hinei El y'shuati, evtach v'lo efchad. Ki ozi v'zimrat Yah Adonai vay'hi li lishuah.</i></p> <p><i>Ush'avtem mayim b'sason mimaay'nei hay'shuah. L'Adonai hay'shuah, al am'cha virchatecha, selah.</i></p> <p><i>Adonai tz'vaot imanu, mishgav lanu, Elohei Yaakov, selah.</i></p> <p><i>Adonai tz'vaot, ashrei adam botei-ach bach! Adonai hoshiah; haMelech yaaneinu v'yom kor'einu.</i></p> <p>LaY'hudim hay'tah orah v'simchah v'sason vikar; kein tih'yeh lanu.</p> <p><i>Kos y'shuot esa, uv'shem Adonai ekra.</i></p>	<p>הנה אל ישועתי, אבטח ולא אפחד, כי עזי וזמרת יה יי, ויהי לי לישועה.</p> <p>ושאבתם מים בששון, ממעייני הישועה. ליי הישועה, על עמך ברכתך סלה.</p> <p>יי צבאות עמנו, משגב לנו אליה יעקב סלה. יי צבאות, אשרי אדם בטח בך. יי הושיעה, המלך יעננו ביום קראנו.</p> <p>ליהודים היתה אורה ושמחה וששון ויקר. כן תהיה לנו.</p> <p>כוס ישועות אשא, ובשם יי אקרא.</p>
<p><i>Man hebt den Becher mit Wein (ohne daraus zu trinken) und sagt:</i></p>		
<p>Gepriesen seist du, Ewiger, unser Gott; du regierst die Welt. Du hast die Frucht des Weinstocks geschaffen.</p>	<p><i>Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei p'ri hagafen.</i></p>	<p>ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן :</p>
<p><i>Man stellt den Becher Wein wieder hin und nimmt den Behälter mit den Gewürzen, und sagt, bevor man daran riecht:</i></p>		
<p>Gepriesen seist du, Ewiger, unser Gott; du regierst die Welt. Du hast verschiedene Arten von Gewürzen geschaffen.</p>	<p><i>Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei minei v'samim.</i></p>	<p>ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא מיני בשמים :</p>
<p><i>Man riecht an den Gewürzen. Man hält die Hände gegen das Licht und sagt:</i></p>		
<p>Gepriesen seist du, Ewiger, unser Gott; du regierst die Welt. Du hast das Licht des Feuers geschaffen.</p>	<p><i>Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, borei m'orei ha-esh.</i></p>	<p>ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא מאורי האש :</p>
<p><i>Man nimmt den Becher mit Wein wieder in die Hand und sagt:</i></p>		
<p>Gepriesen seist du, Ewiger, unser Gott; du regierst die Welt. Du trennst das Heilige vom Profanen das Licht von der Finsternis, Israel von den Völkern, den siebten Tag von den übrigen sechs Werktagen. Gepriesen seist du, Ewiger. Du trennst das Heilige vom Profanen.</p>	<p><i>Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, hamavdil bein kodesh l'chol, bein or l'choshech, bein Yisrael laamim, bein yom hash'vi-i l'sheishet y'mei hamaaseh. Baruch atah Adonai, hamavdil bein kodesh l'chol.</i></p>	<p>ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, המבדיל בין קדש לחול, בין אור לחשך, בין ישראל לעמים, בין יום השביעי לששת ימי המעשה, ברוך אתה יי, המבדיל בין קדש לחול:</p>
<p><i>Man trinkt den größten Teil des Bechers und gießt den Rest auf einen Teller, um darin das Licht zu löschen.</i></p>		

<p>Ja Du scheidest Welt und Weih. Unsre Sünden Du verzeih! Same uns und Silbers sei Viel wie Stern' in Nächten.</p> <p>Tag ist schon hinabgegangen. Gott nach Dir trag ich Verlangen. Wächter sprich zu meinem Bangen, Morgen künd aus Nächten.</p> <p>Bergefest steht deine Treu, Neige dich zu meiner Reu, Laß mein Herze werden neu, Neu wie Tag aus Nächten. ...</p> <p>Rufen laß mich nicht vergebens, Weise mir den Weg des Lebens, Gönn dem Armen des Erhebens Wonn in Tag aus Nächten.</p> <p>Ton sind wir in Deinen Händen, Woll uns drum Vergebung spenden Tag foll Tag des Kunde senden, Kunde Nacht den Nächten.</p> <p><small>[Übers. Franz Rosenzweig, aus: Gabe, Herrn Rabbiner Dr. Nobel zum 50. Geburtstag dargebracht (Frankfurt am Main, 1921), p.105.]</small></p>	<p><i>HaMavdil Bein Kodesh L'Chol, Chatoteinu Hu yimchol, zareinu v'chaspeinu yarbeh kachol, v'chakochavim balaylah</i></p> <p><i>Yom panah k'tzel tomer, ekra la'El alay gomer, yom asher amar shomer, ata boker v'gam laylah.</i></p> <p><i>Tzikdat'cha k'har tavor, ale fesha'ai avor ta'avor, k'yom etmol ki ya'avor v'ashmurah balaylah.</i></p> <p>...</p> <p><i>Kraticha Yah hoshieini, orach chaim todee'aynee, midalut t'vatzeini, miyom v'ad laylah</i></p> <p><i>Nachnu b'yadcha kachomer, s'lach na al kal v'chomer, yom l'yom yabia omer, v'laylah l'laylah</i></p>	<p>הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לַחֹל חֲטָאתֵינוּ יִמְחֹל זָרְעֵנוּ וְכִסְפֵּנוּ יִרְבֶּה כַּחֹל וְכִכּוֹכָבִים בְּלַיְלָה</p> <p>יּוֹם פָּנָה כְּצֵל תֹּמֵר אֶקְרָא לְאֵל עָלַי גּוֹמֵר יּוֹם אֲשֶׁר אָמַר שׁוֹמֵר אֶתָּא בִקֵּר וְגַם לַיְלָה</p> <p>צְדִקְתְּךָ כְּהַר תִּבּוֹר עָלַי פְּשַׁעַי עֲבַר תַּעֲבוֹר כִּיּוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר וְאֲשִׁמּוּרָה בְּלַיְלָה</p> <p>...</p> <p>קְרָאתִיךָ יְיָ הוֹשִׁיעֵנִי אֲרַח חַיִּים תּוֹדִיעֵנִי מִדְּלוֹת תִּבְצַעֵנִי מִיּוֹם וְעַד לַיְלָה</p> <p>נִחְנוּ בִידְךָ כַּחוֹמֵר סֶלַח נָא עַל קַל וְחוֹמֵר יּוֹם לְיוֹם יִבִּיעַ אוֹמֵר וְלַיְלָה לְלַיְלָה</p>
--	--	---

<p>Gott von Abraham, von Jizchaq und von Jaakow, Gott von Sara, von Rivka, von Lea und von Rachel, behüte dein geliebtes Volk Israel vor allem Bösen. Wenn der geliebte heilige Schabbat nun vergeht, soll die Woche und der Monat und das Jahr uns zukommen lassen vollkommene Treue, Vertrauen in die Weisen, Liebe von Freunden, Verbundenheit mit dem Schöpfer, gepriesen sei er, Festhalten an den 13 Hauptsachen, die baldige Erlösung schnell und in unseren Tagen, Belebung der Toten und die Prophezeiung Mosches unseres Lehrers möge er in Frieden ruhen.</p> <p><small>(Jiddische Techinne vor Hawdala)</small></p>		<p>גאָט פון אַבְרָהָם, פון יִצְחָק און פון יַעֲקֹב! גאָט פון שָׂרָה, פון רִבְקָה פון לָאָה און פון רָחֵל!</p> <p>בעהיט דען ליעב פאלק ישׂראל פון אלעם בײַזען אין דײַנעם לױב. אַז דער ליעבע שַׁבָּת קוֹדֶשׁ גײט אוועק, אַז די וואָך און די חוֹדֶשׁ און די יָאָר זאל אונז צו קומען צו אַמוּנָה שְׁלִימָה, צו אַמוּנַת חֻקִּים, צו אַהֲבַת חֲבֵרִים, צו דְּבִיקַת הַבּוֹרָא בְּרוּךְ הוּא; מאמין צו זײַן בְּשִׁלוּשׁ עֲשָׂרָה עֲקָרִים שְׁלֵף, וּבְגִאוּלָּה קְרוּבָה בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ, וּבִתְחִילַת הַמַּתִּים, וּבְנִבּוּאָת מֹשֶׁה רַבֵּינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם.</p>
--	---	---

<p>Elia, der Prophet, Elia aus Tisbi, Elia, aus dem Stamme Gilead, er komme bald zu uns, mit dem Messias, Davids Sohn.</p> <hr/> <p>Mirjam, die Prophetin (Ex 15:20), Kraft und Gesang in ihrer Hand, Mirjam, sie tanze mit uns um Festgesang in der Welt zu vermehren, Mirjam, sie tanze mit uns, um die Welt zu reparieren. Sie bringe bald zu uns die Wasser der Hilfe. (Jes 12:3)</p>	<p><i>Eliyahu hanavi, Eliyahu hatishbi, Eliyahu hagiladi.</i></p> <p><i>Bimheirah b'yameinu, yavo eileinu, im Mashiach ben David</i></p> <hr/> <p><i>Miryam han'viah — oz v'zimrah b'yadah. Miryam tirkod itanu l'hagdil zimrat olam; Miryam tirkod itanu l'takein et haolam.</i></p> <p><i>Bimheirah v'yameinu hi t'vieinu el mei haishua.</i></p>	<p>אֱלֹהֵי הַנְּבִיאַ אֱלֹהֵי הַתְּשֻׁבִי אֱלֹהֵי הַגְּלַעְדִי בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ יָבוֹא אֵלֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.</p> <hr/> <p>מְרִיָּם הַנְּבִיאָה עַז וְזִמְרָה בְּיָדָהּ, מְרִיָּם תִּרְקֹד אִתָּנוּ לְהַגְדִּיל זִמְרַת עוֹלָם. מְרִיָּם תִּרְקֹד אִתָּנוּ לְתַקֵּן אֶת הָעוֹלָם. בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ הִיא תָּבִיאֵנוּ אֶל מֵי הַיְּשׁוּעָה</p>
---	---	--

Eine gute Woche!	<i>Shavuah Tov!</i>	שבוע טוב
------------------	---------------------	----------